

MODELE N° I.A.001 : certificat vétérinaire pour l'exportation d'embryons de bovins d'Australie vers la Nouvelle-Calédonie / *Veterinary certificate for bovine embryos exported from Australia to New-Caledonia.*

CERTIFICAT N° / *CERTIFICATE N°:*

1 PAYS EXPORTATEUR / *EXPORTING COUNTRY:*

2 AUTORITE COMPETENTE / *APPROPRIATE AUTHORITY:*

3 RENSEIGNEMENTS RELATIFS AU REPRODUCTEUR MALE / *INFORMATION CONCERNING THE DONOR MALE*

3.1 Nom / *Name :*

3.2 Race / *Breed :*

3.3 Identification / *Identification :*

3.4 Numéro de la paillette de semence (en cas d'insémination artificielle) / *Number of the semen sample (in the case of artificial insemination) :*

3.5 Nom, adresse et numéro d'agrément du centre de récolte de semence (en cas d'insémination artificielle) ou nom et adresse de l'élevage d'origine (en cas d'accouplement naturel) / *Name, address and accreditation number of the semen collection centre (in the case of artificial insemination) or name and address of the flock of origin (in the case of natural mating) :*

4 RENSEIGNEMENTS RELATIFS AU REPRODUCTEUR FEMELLE / *INFORMATION CONCERNING THE DONOR FEMALE*

4.1 Nom / *Name :*

4.2 Race / *Breed :*

4.3 Identification / *Identification :*

4.4 Nombre d'embryons / *Number of embryos :*

4.5 Nom, adresse et numéro d'agrément du centre de récolte d'embryon / *Name, address and accreditation number of the embryo collection centre :*

5 RENSEIGNEMENT RELATIF AUX EMBRYONS / *INFORMATION CONCERNING THE EMBRYOS*

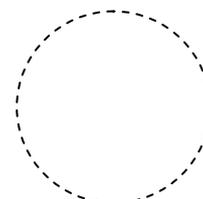
5.1 Nombre de paillettes / *Number of samples :*

5.2 N° d'identification des paillettes / *Identification number of the samples :*

5.3 Nombre d'embryon par paillette / *Number of embryos per sample :*

5.4 Date de collecte / *Date of collection :*

5.5 Date de la congélation / *Date of freezing :*



5.6 Age des embryons (à la congélation) / *Age of the embryos (at freezing)*:

5.7 Lieu de provenance de chaque collecte / *Origin place of each collection* :

6 RENSEIGNEMENT CONCERNANT L'ÉQUIPE VÉTÉRINAIRE / *INFORMATION CONCERNING THE VETERINARY TEAM*

6.1 Nom, numéro d'enregistrement et adresse de l'équipe de collecte / *Name, registration number and address of the collection team* :

6.2 Nom, numéro d'enregistrement et adresse du centre de stockage des embryons / *Name, registration number and address of the embryo storage center* :

7 DESTINATION DES EMBRYONS / *DESTINATION OF THE EMBRYOS*

7.1 Nom et adresse de l'exportateur / *Name and address of the importer* :

7.2 Nom et adresse de l'importateur / *Name and address of the exporter* :

7.3 Moyen de transport / *Mode of transport* :

8 CERTIFICAT SANITAIRE / *HEALTH CERTIFICATE*

8.1 CERTIFICAT A :

Je soussigné, _____, vétérinaire officiel du gouvernement, certifie, pour ce qui concerne les animaux et les embryons décrits ci-dessus, que :

I undersigned, _____, being a veterinary officer of the government do hereby certify with respect to the animals and embryos above, that:

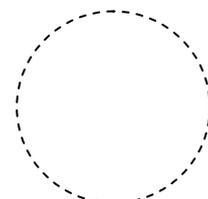
8.1.1 Exigences sur les animaux donneurs / *Requirements of the donor animals*

8.1.1.1 Les femelles donneuses sont nées et ont toujours vécu en Australie.
Female donors were born in and have always resided in Australia.

8.1.1.2 Les femelles donneuses, ainsi que les mâles en cas d'accouplement naturel, ont été gardés dans le cheptel d'origine au moins durant les 30 jours ayant précédé la collecte.
Female donors, and the males in the case of natural mating, have remained in the herd of origin for at least 30 days prior to collection.

8.1.1.3 Les animaux donneurs mâles ou femelles, n'ont pas été soumis à des restrictions de quarantaine durant la période de collecte.
Neither the donor male nor female was under quarantine restrictions during the period of collection.

8.1.1.4 Les femelles donneuses ont séjourné dans le centre de collecte d'embryon agréé depuis la date d'accouplement ou d'insémination jusqu'à la récolte complète de tous les embryons requis pour cette exportation. Au cours de cette période, les animaux donneurs ont été tenus à l'écart d'autres animaux ne présentant pas le même statut sanitaire.
Female donors have been kept in the accredited embryo collection center from the date of mating or insemination until the complete collection of all the embryos required for this

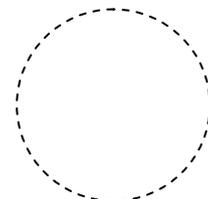


exportation. During this period, the donor animals have been kept isolated from other animals of lesser health status.

- 8.1.1.5 Les femelles donneuses ont obtenu soit un résultat positif au test de séroneutralisation pour le dépistage du virus de la diarrhée virale bovine (DVB) sur un échantillon de sérum avant la collecte ou ont donné un résultat négatif à un test ELISA sur les leucocytes du sang périphérique ou à une isolation virale sur le sang ou le serum réalisé avant l'exportation.
The female donors either gave a positive result to the SNT for BVDV on a serum sample drawn before collection or gave a negative result to an antigen-capture enzyme linked immunosorbent assay (ELISA) on peripheral blood leukocytes or a virus isolation test on blood or serum prior to export.
- 8.1.1.6 Il n'y a eu aucun signe clinique indiquant la présence de fièvre catarrhale maligne dans les propriétés de provenance des femelles donneuses au cours des 12 mois précédant la collecte des embryons pour cette exportation.
There has been no clinical evidence of malignant catarrhal fever on the properties of origin of the female donors for the 12 months preceding collection of embryos for this export.
- 8.1.1.7 En cas d'accouplement naturel, le statut sanitaire des mâles donneurs est équivalent à celui des femelles donneuses ; ou la semence utilisée pour fertiliser les embryons a été récoltée dans un centre de collecte de semence officiellement agréé par l'AQIS pour l'exportation; ou, la semence utilisée pour fertiliser les embryons est conforme aux exigences sanitaires d'importation en Australie de semence bovine à partir du pays d'origine.
The health status of the male donors in the case of natural mating is equivalent to that of the female donors, or the semen used to fertilize the embryos has been collected in a semen collection center approved by AQIS for export; or the semen used to fertilize the embryos has met Australia's health requirements for importation of bovine semen from the country of origin.
- 8.1.1.8 Les femelles donneuses, ainsi que les mâles en cas d'accouplement naturel, ont été soumis au moment de la collecte à un examen clinique par l'équipe vétérinaire attestant qu'ils étaient en bonne santé et ne présentaient aucun signe clinique de maladie infectieuse susceptible d'être transmise par le transfert d'embryons.
At the time of collection the female donors, and male donors in the case of natural mating, were examined by the veterinarian leading the Embryo Collection Team and found to be in good health and free of clinical evidence of any infection that could be transmitted by embryo transfer
- 8.1.1.9 Entre 21 jours et 60 jours après la récolte des embryons, les femelles donneuses ont été soumis à un test de dépistage de la fièvre Q et obtenu un résultat négatif soit au test de fixation du complément soit au test ELISA.
Between 21 and 60 days after collection of embryos, female donors were tested with negative result for Q fever by either the complement fixation test (CFT) or by ELISA.

Test utilisé / *Type of Test* :

Date de l'échantillonnage / *Date of Sampling* :



8.1.1.10 Les femelles donneuses ont été soumises à un test de détection de la maladie hémorragique épizootique du cerf et obtenu un résultat négatif; au test sérologique d'immunodiffusion sur gélose (AGID) effectué entre 28 et 60 jours après la collecte des embryons ou, à un test d'isolation du virus ou PCR sur un échantillon de sang prélevé le jour de la récolte des embryons.

Female donors have been tested for Epizootic Haemorrhagic Disease of deer with negative result by either Agar Gel Immunodiffusion test (AGID) between 28 and 60 days after embryo collection or virus isolation test or PCR on a blood sample taken on the day of embryo collection.

8.1.2 Exigence sur les embryons exportés / Requirements of the embryos

8.1.2.1 Les embryons sont récoltés, préparés, identifiés, conditionnés et conservés sous la supervision de l'Equipe Vétérinaire conformément aux dispositions du code l'OIE pour la collecte et la manipulation des embryons fécondés *in vivo*.

The embryos have been collected, prepared, identified and stored under the supervision of the embryo collection team veterinarian in conformity with the provisions of the OIE code regarding the collection and processing of in vivo derived embryos.

8.1.2.2 Ils ont été examinés au microscope (x 50) avant et après lavage afin de certifier qu'ils présentent une zone pellucide intacte et indemne de tout matériel adhérent.

The embryos have been examined under a microscope (x50) and washed according to the IETS/Code in order to certify the zona pellucida that is intact and free of any attached material.

8.1.2.3 Ils n'ont pas fait l'objet de micromanipulation et ne sont pas issus de bissections, multisections ou de fécondations *in vitro* et ils sont tous entourés de leur propre zone pellucide.

The embryos have not have been micromanipulated nor derived from bisections, multisections or in vitro fertilization and are enclosed by their own zona pellucida.

8.1.2.4 Ils ont été lavés 10 fois, chaque lavage ayant été réalisé avec une dilution centésimale de celle du liquide précédent et une nouvelle pipette doit être utilisée pour le transfert des embryons entre chaque lavage.

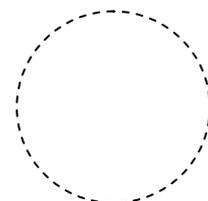
The embryos have been washed 10 times, each wash being a one hundredth dilution of the preceding one and a new pipette has been used for the transfer of embryos between each wash.

8.1.2.5 Ils ont subi au moins un lavage avec de la trypsine conformément aux dispositions du Manuel de l'IETS.

The embryos have been washed at least once with trypsin in conformity with the provisions of the IETS handbook.

8.1.2.6 Les milieux et les solutions utilisés pour la collecte, la congélation et la conservation des embryons doivent être stérilisés comme indiquées dans le manuel de l'IETS et manipulés de façon à rester stériles.

The media and solutions used for embryo collection, freezing or storage were sterilised using methods stated in the IETS handbook and manipulated in such a way that they remain sterile.



8.1.2.7 Après la récolte, les embryons ont été placés dans des conteneurs stérilisés, neufs ou vides, remplis d'azote liquide et stockés dans un local protégé sous la supervision du vétérinaire de l'équipe. La stérilisation a été effectuée après le nettoyage à l'aide d'un désinfectant agréé conformément aux instructions du fabricant.

Following collection, the embryos have been placed in new or empty disinfected containers filled with liquid nitrogen and left in a secure area under the supervision of the team veterinarian. Disinfection has been performed after cleaning using a registered disinfectant in accordance with the manufacturer's instructions.

8.1.2.8 Les embryons ont été stockés exclusivement avec de la semence ou des embryons officiellement reconnus comme répondant aux exigences requises pour l'exportation en Nouvelle-Calédonie ou étant d'un statut sanitaire équivalent ou supérieur.

The embryos have been stored exclusively with semen or embryos that are suitable for export to New Caledonia or are of equivalent or higher health status.

8.2 Certificat B

Je soussigné, _____, vétérinaire officiel du gouvernement, certifie, pour ce qui concerne les animaux et les embryons décrits ci-dessus, que :

I undersigned, _____, being a veterinary officer of the government do hereby certify with respect to the animals and embryos above, that:

8.2.1 Etat sanitaire du pays / Country of origin

8.2.1.1 L'Australie est indemne de fièvre aphteuse, peste bovine, stomatite vésiculeuse, péripneumonie contagieuse bovine, fièvre de la vallée du Rift, rage, septicémie hémorragique et de brucellose (*Brucella abortus* et *B. melitensis*).

Australia is free from foot and mouth disease, rinderpest, vesicular stomatitis, contagious bovine pleuropneumonia, Rift Valley Fever, rabies, haemorrhagic septicaemia and brucellosis (Brucella abortus, B.melitensis).

8.2.1.2 L'Australie est officiellement indemne de tuberculose.

Australia is officially free from bovine tuberculosis.

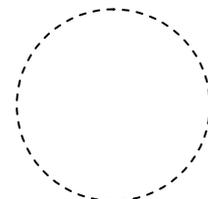
8.2.2 Exigence sur la collecte et l'équipe de collecte des embryons / Requirements on the collection and the embryo collection team

8.2.2.1 Le vétérinaire chargé de la collecte d'embryons est agréé par les services australiens d'Inspection Sanitaire et de Quarantaine (AQIS) pour l'exportation, et se conforme aux directives du Code International Zoosanitaire de l'OIE (Code).

The embryo collection veterinarian is accredited for export by the Australian Quarantine and Inspection Service (AQIS) and complies with the guidelines in the current OIE International Animal Health Code (Code).

8.2.2.2 Le laboratoire de manipulation, utilisé par l'équipe de collecte des embryons, répond aux conditions du Code pour les laboratoires de manipulation d'embryons et du manuel de la Société Internationale pour le Transfert d'Embryons (IETS).

The processing laboratory used by the embryo collection team complies with the provisions of the Code for embryo processing laboratories and with International Embryo Transfer Society (IETS) procedures.



8.2.2.3 Les embryons sont récoltés, préparés, identifiés et stockés dans un centre de récolte d'embryon officiellement agréé par l'AQIS pour l'exportation d'embryons, conformément aux conditions du code zoosanitaire international de l'OIE et du manuel de l'IETS.

The embryos have been collected, prepared, identified and stored in an embryo collection center officially accredited by AQIS for the exportation of embryos in conformity with the Code and IETS procedures.

8.2.2.4 Toutes les analyses de laboratoire ont été effectuées par un laboratoire reconnu par l'AQIS.

An AQIS recognised laboratory has carried out all laboratory tests.

8.2.3 Expédition / *Expedition*

8.2.3.1 Avant le départ, le conteneur de transport a été verrouillé et scellé.

The transport container has been locked and sealed before shipping.

Référence du scellé / *Seal Number* :

Type de scellé / *Seal Type* :

Fait à
Issued at

, le
, this day of

Nom et signature du vétérinaire officiel
Name and signature of the veterinary officer

